

Achille Mbembe (Politikwissenschaftler)

Rede am 12. Mai 2019 im Düsseldorfer Schauspielhaus

Bodies as Borders **The Right to Mobility in a Planetary Age**

Achille Mbembe

What follows is a set of urgent, fragmentary and unfinished reflections on our global present and the durability of our planet.

Underlying them is a central preoccupation, almost existential, which is increasingly shared by various people all over the world. This preoccupation can be articulated in terms of the following questions: 1. How should we inhabit anew a planet whose life-support system has been severely damaged by human activities and that is in dire need of repair? 2. How as a condition for its sustainability and durability should we share it amongst all its inhabitants, humans and non-humans, citizens and strangers, refugees, migrants and prisoners included? 3. In view of the deep state of fragmentation it finds itself, how should we *re-member* it, that is, put back together its different parts, reassemble it and reconstitute it as an integrated system with its humans and non-humans, its physical, chemical and biological components, its oceans, atmosphere and landsurface, all interlinked in a grand gesture of mutuality?

These questions of inhabitation and interconnection, of mutuality, sustainability and durability, of the interlacing of human history and Earth's history – all these questions are, I suggest, far from abstract concerns. In fact, fueled as they are by the ongoing longterm planetary environmental changes, they will be at the center of any debate on the future of life in this century. To properly attend to them obliges us to refocus our attention on three mega-processes that have an almost overwhelming bearing on what humanity, and the planet we live on (the only one so far where life is known to exist) might become.

Körper als Grenzen **Das Recht auf Mobilität im planetaren Zeitalter**

Achille Mbembe

In der Folge möchte ich Ihnen einige drängende, bruchstückhafte und unfertige Überlegungen zur Gegenwart und zum weiteren Bestand unseres Planeten vortragen.

All diesen Überlegungen liegt eine zentrale, nahezu existenzielle Sorge zugrunde, die von immer mehr Menschen in aller Welt geteilt wird. Diese Sorge lässt sich in folgenden Fragen zusammenfassen: 1. Wie sollen wir in Zukunft auf einem Planeten leben, dessen Lebenserhaltungssystem durch menschliche Aktivitäten schwer beschädigt worden ist und dringend der Reparatur bedarf? 2. Wie sollen wir die Erde – als Voraussetzung für deren nachhaltigen und dauerhaften Fortbestand – mit all ihren menschlichen und nichtmenschlichen Bewohnern teilen, mit Einheimischen und Ausländern einschließlich der Flüchtlinge, Migranten und Gefangenen? 3. Wie sollen wir sie angesichts ihrer tiefgreifenden Fragmentierung *wieder zusammenfügen*, das heißt, die verschiedenen Teile wieder zu einem integrierten System aus menschlichen und nichtmenschlichen, physikalischen, chemischen und biologischen Komponenten, aus Ozeanen, Atmosphäre und Landmassen zusammensetzen, die sämtlich in einer großen Geste der Gegenseitigkeit miteinander verbunden sind?

Diese Fragen des Bewohnens und der wechselseitigen Verbindung, der Gegenseitigkeit, der Nachhaltigkeit und des dauerhaften Bestands, der Verschränkung von Menschheits- und Erdgeschichte – all diese Fragen sind keineswegs abstrakt. Angesichts der langfristigen globalen Umweltveränderungen werden sie vielmehr im Zentrum aller Debatten über das weitere Leben im Verlaufe dieses Jahrhunderts stehen. Wenn wir sie angemessen angehen wollen, müssen wir unsere Aufmerksamkeit auf drei Megaprozesse richten, die eine nahezu überwältigende Bedeutung dafür haben, was aus der Menschheit und dem Planeten, auf dem wir leben (unseres Wissens der einzige, auf dem es Leben gibt), werden könnte.

1.

The first mega-process is the unprecedented consolidation of power (political, financial and technological) in the hands of private high-tech corporate entities whose sphere of action is the globe. This event, let's call it the emergence of corporate sovereignty.

The emergence of early twenty-first century forms of corporate sovereignty has been made possible in large part by the various legal frameworks behind international trade agreements, foreign investment treaties and other mechanisms for global trade.

Many of these global corporations aspire to secede from everybody else while exercising surveillance on everybody else. Their big dream is to be exempt from taxes, to be free from accountability, in short, to enjoy the kind of immunity and state of exceptionality we used to only recognize to truly sovereign powers.

In a recent book whose title is »surveillance capitalism«, Shohana Zuboff argues that a global architecture of behavior modification is under way. Driven by powerful states, high-tech corporations and military apparatuses, surveillance capitalism threatens what she calls ›human nature‹ in the 21st-century just as industrial capitalism disfigured the natural world in the 20th. She shows the extent to which vast wealth is accumulated in what she terms new »behavioral futures markets«, that is, markets where predictions about our behavior are bought and sold, and the production of goods and services is subordinated to new means of behavioral modification.

She also shows the extent to which capital, especially finance capital, has become our *shared infrastructure*, our nervous system, the transcendental maw that nowadays maps out our world and its psycho-physical limits.

Indeed, around us, it looks as if nothing nowadays escapes its control. Affects, emotions and feelings, manifestations of desire, dreams or thought – no sphere of contemporary life has been left untouched by the spread of capital.

Capital now extends its grasp deep into the underbelly of the world. In its wake, it leaves vast fields of debris and toxins, waste heaps of humans ravaged by sores and boils. Now that everything is a potential source of capitalization, it has made a world of itself: a hallucinatory phenomenon of planetary dimensions.

1.

Der erste Megaprozess ist die beispiellose Konzentration (politischer, finanzieller und technologischer) Macht in den Händen weltweit agierender privater Hightech-Unternehmen. Diese Entwicklung wollen wir als Entstehung einer Unternehmenssouveränität bezeichnen.

Ermöglicht wurde die Entstehung diverser Formen der Unternehmenssouveränität Anfang des 21. Jahrhunderts in weitem Maße durch rechtliche Rahmenbedingungen, die hinter internationalen Handelsverträgen, Abkommen über ausländische Investitionen und anderen Welthandelsmechanismen stehen.

Viele dieser global agierenden Unternehmen streben danach, sich von allen anderen loszulösen und zugleich alle anderen zu überwachen. Ihr großer Traum ist es, von Steuern und jeglicher Haftung ausgenommen zu sein, also jene Immunität und Ausnahmestellung zu genießen, die wir früher nur wirklich souveränen Mächten zugestanden.

In einem kürzlich erschienenen Buch mit dem Titel »Das Zeitalter des Überwachungskapitalismus« diagnostiziert Shohana Zuboff eine globale Verhaltensänderung. Der von mächtigen Staaten, Hightech-Unternehmen und Militärapparaten vorangetriebene Überwachungskapitalismus bedrohe die von ihr so genannte »menschliche Natur« im 21. Jahrhundert in ähnlicher Weise, wie im 20. Jahrhundert der Industriekapitalismus die natürliche Welt verunstaltete. Sie zeigt, welche riesigen Vermögen auf den »Verhaltensvorhersagemärkten« akkumuliert werden, das heißt auf Märkten, auf denen Vorhersagen über unser Verhalten gehandelt werden und die Produktion von Gütern oder die Bereitstellung von Dienstleistungen neuen Mitteln der Verhaltensmodifizierung untergeordnet werden.

Außerdem zeigt sie, wie sehr Kapital – vor allem Finanzkapital – zu unserer *gemeinsamen Infrastruktur* geworden ist, zu unserem Nervensystem, dem transzendenten Schlund, der unsere heutige Welt und deren psychophysische Grenzen bestimmt.

Tatsächlich scheint nichts um uns her der Kontrolle durch das Kapital zu entgehen. Affekte, Emotionen und Gefühle, die Äußerung von Wünschen, Träumen oder Gedanken – kein Bereich des heutigen Lebens ist von der Ausbreitung des Kapitals ausgenommen.

Das Kapital erweitert seinen Zugriff heute bis tief in den Bauch der Welt hinein. Dabei hinterlässt es riesige Mengen an Trümmern und Giften und Müllberge aus Menschen mit brandigen Wunden und Eiterbeulen. Da nun alles zur potenziellen Quelle der Kapitalisierung geworden ist, schafft das Kapital eine eigene Welt: ein halluzinatorisches Phänomen globalen Ausmaßes.

Corporate sovereignty is therefore an unprecedented form of power marked by extreme concentration of knowledge. This form of power is free, or aspires to free itself from democratic oversight. As a result, we might no longer live in an epoch when sovereignty was exercised by the demos. The *demos* properly understood might no longer be the sovereign. Finance capital in the guise of a ubiquitous digital architecture might have definitely become the new Leviathan.

So, that's the first mega-process I wanted to invoke – the historical bifurcation between liberal democracy and finance capitalism and the emergence of a new form of sovereignty, corporate sovereignty, a form of sovereignty which seeks to arrogate for itself the law of immunity and the powers of exception.

2.

The second mega-process I would like to invoke is technological escalation and the speed it has unleashed.

Indeed a key feature of our times is the extent to which all societies nowadays are organized according to the same principle – the computational.

The computational is generally understood as a technical system whose function is to capture and automatically process data that must be identified, selected, sorted, classified, recombined, codified and activated.

But we shouldn't forget that the computational is also a *force* and energy of a special kind, a *speed regime* with its own qualities and infrastructures.

It is a force and energy that produces and serializes subjects, objects, phenomena, consciousness and memory which can be coded and stored and sold for profit.

Whether operating on bodies, nerves, material, blood, cellular tissues, the brain or energy, the aim is the same, ie, the conversion of all substances into quantities; the conversion of organic and vital ends into technical means. Everything must be subjected to quantification and abstraction, the capture of forces and possibilities and their annexation by the language of a machine-brain transformed into an autonomous and automated system.

Die Unternehmenssouveränität stellt daher eine bislang unbekannt Form von Macht dar, die durch eine extreme Konzentration von Wissen gekennzeichnet ist. Diese Form von Macht ist frei von demokratischer Kontrolle oder versucht jedenfalls, sich davon zu befreien. So könnte es denn sein, dass wir nicht länger in einer Zeit leben, in der Souveränität vom Volk, dem demos, ausgeht. Das Volk ist vielleicht nicht länger der Souverän. Das Finanzkapital ist in Gestalt einer allgegenwärtigen digitalen Architektur möglicherweise endgültig zum neuen Leviathan geworden.

Das ist also der erste Megaprozess, auf den ich hinweisen möchte – die historische Trennung zwischen liberaler Demokratie und Finanzkapitalismus sowie die Entstehung einer neuen Form von Souveränität, der Unternehmenssouveränität, die sich das Recht auf Immunität und eine Ausnahmestellung anmaßt.

2.

Der zweite Megaprozess, den ich hier nennen will, ist die technologische Eskalation und Beschleunigung.

Ein Schlüsselmerkmal unserer Zeit ist das Ausmaß, in dem sämtliche Gesellschaften heute nach demselben Prinzip organisiert sind – dem des Computers.

Der Computer gilt allgemein als ein technisches System, das die Aufgabe hat, Daten zu erfassen und automatisch zu verarbeiten – Daten, die identifiziert, ausgewählt, sortiert, klassifiziert, zusammengefasst, codiert und aktiviert werden müssen.

Wir sollten jedoch nicht vergessen, dass der Computer auch eine *Kraft* und Energie besonderer Art ist, ein *Geschwindigkeitsregime* mit eigenen Eigenschaften und Infrastrukturen.

Er ist eine Kraft und Energie, die Subjekte, Objekte, Phänomene, Bewusstsein und Gedächtnis produziert und ordnet, welche sich codieren, speichern und gewinnbringend verkaufen lassen.

Ob nun auf Körper, Nerven, Stoffe, Blut, Zellgewebe, das Gehirn oder auf Energie angewandt, das Ziel ist stets dasselbe: die Umwandlung aller Stoffe in Quantitäten, die Verwandlung organischer und vitaler Zwecke in technische Mittel. Alles muss der Quantifizierung und Abstraktion unterworfen werden, wobei die Erfassung von Kräften und Möglichkeiten und deren Aneignung durch die Sprache eines maschinellen Gehirns in ein autonomes und automatisiertes System umgewandelt werden.

It is the institution through which a common world, a new common sense and new configurations of reality and powers are nowadays brought into being.

The emergence of corporate sovereignty, the extension of capital into every sphere of life and technological escalation in the form of the computational are all part of one and the same process.

3.

The third mega-process has to do with what we should call planetary entanglement.

Worldwide, the combination of ›fast capitalism‹, soft-power warfare and the saturation of the everyday by digital and computational technologies has led to the acceleration of speed and the intensification of connections, a new redistribution of the Earth and of population movements premised on the capacity to move speedily.

We are, more than ever before at any other time in human history, exposed to each other.

But entanglement is not all that characterizes the now.

Indeed, wherever we look, the drive is simultaneously and decisively towards contraction, towards containment, towards enclosure and various forms of encampment, detention and incarceration.

Typical of this triple logic of contraction, containment, incarceration and enclosure is the the erection, worldwide, of all kinds of walls and fortifications, gates and enclaves – in other words, various practices of partitioning space, of offshoring and fencing off wealth, of splintering territories, of fragmenting spaces, saddling them with various kinds of borders.

Various reasons are mobilized to account for this renewed infatuation with borders.

Security and the preservation of one's identity are some of these reasons. And as it happens, physical and virtual barriers of separation, digitalisation of databases, filing systems, the development of new tracking devices, sensors, drones, satellites and sentinel robots, infrared detectors and various other cameras, biometric controls, and new micro chips containing personal details – everything is put in place to transform the very nature of the border in the name of security. Borders are increasingly turned into mobile, portable, omnipresent and ubiquitous realities.

Der Computer ist die Institution, durch die heute eine gemeinsame Welt, ein gemeinsames Alltagsdenken wie auch neue Ausgestaltungen der Realität und der Macht geschaffen werden.

Die Entstehung der Unternehmenssouveränität, die Ausbreitung des Kapitals in jeden Lebensbereich hinein und die technologische Eskalation in Gestalt des Computers sind sämtlich Teil ein und desselben Prozesses.

3.

Der dritte Megaprozess hat mit der, wie man sagen könnte, globalen Verschränkung zu tun.

Die Kombination aus »schnellem Kapitalismus«, Soft-Power-Kriegführung und Sättigung des Alltags mit digitalen Computertechnologien hat weltweit zu einer Beschleunigung und Intensivierung der Verbindungen, zu einer Neuverteilung der Erde wie auch der Bevölkerungsbewegungen auf der Grundlage der Fähigkeit zu rascher Fortbewegung geführt.

Wir sind einander heute stärker ausgesetzt als jemals zuvor in der gesamten Menschheitsgeschichte.

Unsere Zeit ist jedoch nicht allein von Verschränkung geprägt.

Wohin wir auch blicken, überall sehen wir auch und vor allem einen Drang zur Kontraktion, zur Einhegung, zur Abschließung und zu diversen Formen der Einrichtung von Lagern, der Internierung und Inhaftierung.

Typisch für diese Logik der Kontraktion, Einhegung, Inhaftierung und Einschließung ist die weltweite Errichtung aller erdenklichen Arten von Mauern und Festungen, Toren und Enklaven, also der Rückgriff auf diverse Praktiken, mit deren Hilfe man Räume abteilt, Vermögen wegschafft und einzäunt, Territorien aufspaltet, Räume fragmentiert und Grenzen unterschiedlicher Art schafft.

Für diese neue Vernarrtheit in Grenzen werden diverse Gründe angeführt.

Dazu zählen Sicherheit und die Bewahrung der eigenen Identität. Physische und virtuelle Barrieren, Digitalisierung von Daten, Archivierungssysteme, die Entwicklung neuer Trackingverfahren, Sensoren, Drohnen, Satelliten und Wachroboter, Infrarotdetektoren und sonstige Kameras, biometrische Kontrollen und neue Mikrochips mit persönlichen Daten – all das wird genutzt, um den Charakter der Grenzen im Namen der Sicherheit zu verändern. Die Grenzen werden zunehmend zu mobilen, tragbaren und allgegenwärtigen Realitäten.

The goal is to better control movement and speed, accelerating it here, decelerating it there and in the process, sorting, recategorizing, reclassifying people with the goal of better selecting anew who is whom, who should be where and who shouldn't – all in the name of security.

As a result, borders are no longer merely lines of demarcation separating distinct sovereign entities. Increasingly, they are the name we should use to describe the organised violence that underpins both contemporary capitalism and our world order in general.

But perhaps, to be exact, we should speak not of borders in general, but instead of ›borderization‹, that is, the process by which certain spaces are transformed into uncrossable places for certain classes of populations who thereby undergo a process of racialization; places where the lives of a multitude of people judged to be undesirable are shattered.

Whatever the case, the technological transformation of borders is in full swing. In a sense, one of the major consequences of the acceleration of technological innovations has been the creation of a segmented planet of multiple speeds.

4.

A key development, of late, is the extent to which border security practices have taken a keen interest in the connection between the human body and identity as a means of achieving detailed control over movement and speed.

But what precisely is at stake, we must ask, in the extension of the biometric border into multiple realms of social life and in particular the human body?

The screening of bodies at border checkpoints aims at making visible »that which is hidden from view, opening up new visualizations of the unknown, potentially risky body« (Louise Amoore, Alexandra Hall, »Taking people apart: digitised dissection and the body at the border«, *Environment and Planning D: Society and Space*, vol. 27, 2009, 444 – 464).

Biometric technologies are supposed to fragment the human body in order to recompose it for the purpose of securitization.

This is the case because the human body is seen as an indisputable anchor to which data can be safely secured.

Das Ziel ist es, Bewegung und Geschwindigkeit zu kontrollieren, zu beschleunigen oder abzubremsen und dabei die Menschen zu sortieren und neu zu klassifizieren, um besser zu bestimmen, wer wer ist, wer da sein sollte und wer nicht – all das im Namen der Sicherheit.

So sind denn Grenzen keine bloßen Demarkationslinien mehr, die verschiedene souveräne Gebilde voneinander trennen. In immer stärkerem Maße ist »Grenze« der Name für die organisierte Gewalt, die unseren heutigen Kapitalismus und unserer gesamten Weltordnung zugrunde liegt.

Der Genauigkeit halber sollten wir jedoch nicht von Grenzen im Allgemeinen sprechen; es handelt sich eher um die Schaffung und den Ausbau von Grenzen, um einen Prozess, durch den bestimmte Räume unpassierbar gemacht werden für bestimmte Menschengruppen, die dadurch in ein Rassenschema gepresst werden – Räume, in denen das Leben zahlreicher als unerwünscht geltender Menschen zerstört wird.

Jedenfalls ist die technologische Transformation der Grenzen voll im Gang. In gewissem Sinne gehört zu den Hauptfolgen der beschleunigten technologischen Innovation die Schaffung eines segmentierten Planeten mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten.

4.

Eine der wichtigsten Entwicklungen der jüngsten Zeit betrifft das wachsende Interesse der Grenzsicherungsverfahren am Zusammenhang zwischen menschlichem Körper und Identität als Mittel, um eine detaillierte Kontrolle über Bewegung und Geschwindigkeit zu erlangen.

Worum geht es denn nun eigentlich bei der Erweiterung der biometrischen Grenze auf zahlreiche Bereiche des sozialen Lebens und insbesondere des menschlichen Körpers?

Das Körperscreening an Grenzkontrollstellen soll sichtbar machen, »was dem Blick verborgen bleibt, und eine neue Visualisierung des unbekanntem, potenziell gefährlichen Körpers ermöglichen«, schreiben Louise Amoore und Alexandra Hall 2009 in einem Aufsatz.

Biometrische Technologien sollen den menschlichen Körper in Teile zerlegen, um ihn anschließend zu Sicherheitszwecken wieder zusammenzusetzen.

Denn der menschliche Körper gilt als ein sicherer Anker, an dem man Daten festmachen kann. Deshalb

As a result, we are witnessing a gradually extending intertwinement of individual physical characteristics with information systems – a process that has served to deepen faith in data as a means of risk management and faith in the body as a source of absolute identification. In this sense, biometric technologies are perhaps best understood as techniques that govern both the mobility and enclosure of bodies (van der Ploeg I., »Biometrics and the body as information: normative issues of the socio-technical coding of the body«, Surveillance as Social Sorting, ed. D. Lyon, London: Routledge, 2003).

They are perceived as infallible and unchallengeable verifiers of the truth about a person – the ultimate guarantors of identity. They are supposed to make the identification of a person beyond question and lend authenticity and credibility to all of the data that are connected to that identity.

According to this logic, the world would be safer if only ambiguity, ambivalence and uncertainty could be controlled. These technologies are assumed to provide a complete picture of who someone is, leaving people having to dispute their own identity. Biometric data are assumed to be anchored in the human body, apparently fixing and securing identity as a basis for prediction and prevention.

5.

The three mega-processes I have briefly highlighted are driving the movement towards what I have just called planetary entanglement, as well as its opposite, the dialectics of enclosure, contraction and containment.

They are shaped by the alliance between military power, the industry that surrounds it (contractors) and tech giants. They are also driven by corporate elites detached from their territory, who store their capital in tax heavens, evade even a minimum solidarity in taxation, and increasingly distance themselves from their countries of origin.

These elites can no longer be forced to account through traditional means such as elections or protests. They defeat citizen's scrutiny via complexity and secrecy, often under the pretext of national security or via an economic rationale that puts capital first, before people. This movement is erratic, uneven. But everywhere it heightens uncertainty and insecurity. Everywhere it institutionalizes the risks inherent in the misfortunes of reality.

erleben wir eine immer umfangreichere Verknüpfung individueller physischer Merkmale mit Informationssystemen – ein Prozess, der den Glauben an Daten als Mittel des Risikomanagements und den Glauben an den menschlichen Körper als Quelle einer absoluten Identifizierung stärkt. In diesem Sinne begreifen wir biometrische Techniken am besten als Technologien, die gleichermaßen die Mobilität und die Einschließung von Körpern steuern.

Die biometrischen Verfahren stehen im Ruf, die untrügliche und unbestreitbare Wahrheit über eine Person ermitteln zu können – als sicherste Garanten der Identifizierung. Sie ermöglichen angeblich die zweifelsfreie Identifizierung eines Menschen und verleihen allen mit dieser Identität verbundenen Daten Echtheit und Glaubwürdigkeit.

Nach dieser Logik wäre die Welt sicherer, wenn man nur der Vieldeutigkeit und Ungewissheit Herr werden könnte. Diese Technologien sollen ein vollständiges Bild dessen liefern, was jemand ist, und büden Menschen, die ihre Identität bestreiten, die Beweislast auf. Biometrische Daten sind angeblich im menschlichen Körper verankert, sie fixieren und sichern die Identität als Grundlage für Vorhersage und Prävention.

5.

Die drei beschriebenen Megaprozesse drängen die Entwicklung hin zu der oben angesprochenen globalen Verschränkung und zugleich hin zu deren Gegenteil, der Dialektik der Einschließung, Kontraktion und Einhegung.

Sie werden geprägt von einem Bündnis zwischen militärischer Macht, Rüstungsindustrie und Tech-Giganten. Sie werden außerdem angetrieben von den Unternehmenseliten, die losgelöst von ihrem Territorium agieren, ihr Kapital in Steueroasen horten, selbst noch ein Minimum an steuerlicher Solidarität meiden und zunehmend auf Distanz zu ihrem jeweiligen Heimatland gehen.

Diese Eliten können nicht mehr mit herkömmlichen Mitteln wie Wahlen oder Protestdemonstrationen »zur Verantwortung gezogen« werden. Dank der Komplexität und durch Geheimhaltung entziehen sie sich staatlicher Kontrolle, und das oft unter dem Vorwand nationaler Sicherheit oder aufgrund einer ökonomischen Logik, die das Kapital über die Menschen stellt. Diese Entwicklung ist erratisch und ungleichmäßig. Aber überall vergrößert sie Ungewissheit und Unsicherheit. Überall institutionalisiert sie die den Missgeschicken der Realität innewohnenden Gefahren.

Part of what we are witnessing as a result is a trend that considers life as something that can be calculated and recombined rather than merely represented.

What we are witnessing is a bifurcation between life on the one hand and bodies on the other hand. Not every body is nowadays taken to contain life. Some bodies are taken to contain no life as such. They are strictly speaking lifeless bodies. They contain the kind of life that is not insured.

This disentanglement of life from certain categories of bodies is a key dimension of contemporary migration regimes. Human bodies are increasingly divided between those that matter and those that don't, those that can move and those who cannot or should not or should only move under very strict conditions.

Bodies that should not move are those that are uninsured. They must be tracked, captured and dispensed of. Whatever life they harbor must be turned into data. Thus the development of all kinds of machines that allow for an immediate, unmediated calculation of life, of movement and race.

In an age when perception and knowledge are produced through digital capture, such lives are kept shifting between invisibility, effacement and superfluity.

As for the dream of perfect security, it requires not only complete systematic surveillance, but also a cleansing policy.

This dream is symptomatic of the structural tensions that, for decades, have accompanied our transition into a new technical system of increased automation – one that is increasingly complex yet also increasingly abstract.

One of the major contradictions of liberal order has always been the tension between freedom and security. Today, this question seems to have been cut in two. Security now matters more than freedom.

A society of security is not necessarily a society of freedom. A society of security is a society dominated by the irrepressible need for adhesion to a collection of certainties. It is one fearful of the type of interrogation that delves into the unknown, unearthing the risks that must surely be contained within.

Zu den Folgen dieser Entwicklung gehört auch eine Tendenz, das Leben als etwas begreifen, das nicht bloß dargestellt, sondern auch berechnet und rekombiniert werden kann.

Wir erleben eine Spaltung zwischen dem Leben auf der einen Seite und den Körpern auf der anderen. Nicht jeder Körper gilt heute als etwas, das Leben enthält. Bei manchen Körpern wird unterstellt, dass sie kein Leben als solches bergen. Sie sind strenggenommen leblose Körper. Sie bergen die Art von Leben, die nicht gesichert ist.

Diese Ablösung des Lebens von gewissen Kategorien menschlicher Körper ist eine Schlüsseldimension aktueller Migrationsregime. Bei menschlichen Körpern unterscheidet man immer häufiger zwischen solchen, die zählen, und solchen, die nicht zählen; zwischen denen, die Bewegungsfreiheit genießen, und denen, die keine Bewegungsfreiheit haben oder haben sollten oder sich nur unter sehr strengen Bedingungen bewegen dürfen.

Körper, die sich nicht bewegen dürfen, sind die ungesicherten. Sie müssen aufgespürt, eingefangen und abgeschoben werden. Was auch immer sie an Leben in sich tragen, muss in Daten umgewandelt werden. Daher die Entwicklung zahlloser Apparate, die eine sofortige, unmittelbare Berechnung des Lebens, der Bewegung und der Rasse ermöglichen.

In einer Zeit, in der Wahrnehmung und Wissen durch digitale Erfassung erzeugt werden, bleibt solches Leben zwischen Unsichtbarkeit, Auslöschung und Überflüssigkeit gefangen.

Der Traum von vollkommener Sicherheit erfordert nicht nur eine vollständige, systematische Überwachung, sondern auch eine Säuberungsstrategie.

Dieser Traum ist symptomatisch für die strukturellen Spannungen, die seit Jahrzehnten unseren Übergang zu einem neuen technischen System zunehmender Automatisierung begleiten – einem System, das immer komplexer, aber auch immer abstrakter wird.

Zu den größten Widersprüchen der liberalen Ordnung gehört von jeher die Spannung zwischen Freiheit und Sicherheit. Inzwischen scheint diese Frage beantwortet worden zu sein. Sicherheit zählt heute mehr als Freiheit.

Eine sichere Gesellschaft ist nicht notwendig eine freie Gesellschaft. Eine auf größtmögliche Sicherheit bedachte Gesellschaft ist von dem unbezähmbaren Bedürfnis geprägt, an einer Reihe von Gewissheiten festzuhalten. Sie fürchtet Fragen, die ins Unbekannte

vordringen und Gefahren offenlegen, die unbedingt eingedämmt werden müssen.

This is why in a society of security, the priority is, at all cost, to identify what lurks behind each new arrival – who is who, who lives where, with whom and since when, who does what, who comes from where, who is going where, when, how, why, and so on and so forth. And moreover, who plans to carry out which acts, either consciously or unconsciously. The aim of a society of security is not to affirm freedom, but to control and govern the modes of arrival.

The current myth claims that technology constitutes the best tool for governing these arrivals – that technology alone allows for the resolution of this problem; a problem of order, but also of awareness, of identifiers, of anticipation and predictions. It is feared that the dream of a humanity transparent to herself, stripped of mystery, might prove to be a catastrophic illusion. For the time being, migrants and refugees are bearing the brunt of it. In the long run, it is by no means certain that they will be the only ones.

6.

The mega-processes highlighted above leave us with foundational questions that will haunt us for most of this century.

The first such foundational question is related to what I called borderization, or the logics of containment, enclosure and contraction. Indeed, perhaps more than at any other moment in our recent past, we are increasingly faced with the question of what to do with those whose very existence does not seem to be necessary for our reproduction; those whose mere existence or proximity is deemed to represent a physical or biological threat to our own life.

Throughout history, and in response to this foundational question, various paradigms of rule have been designed for those human bodies deemed either in excess, unwanted, illegal, dispensable or superfluous.

One historical response has consisted in putting in place spatial exclusionary arrangements. Such was, for instance, the case during the early phases of modern settler or genocidal colonialism in relation to Native American reservations in the United States, island prisons, penal colonies such as Australia, camps and Bantustans in South Africa.

In einer auf größtmögliche Sicherheit ausgerichteten Gesellschaft geht es daher in allererster Linie darum, um jeden Preis herauszufinden, was hinter jedem Neuankömmling steckt – wer was ist, wer wo mit wem und seit wann lebt, wer was tut, wer woher kommt, wer wann, wie und warum wohin geht und so weiter und so fort. Und außerdem, wer was zu tun vorhat, ob nun bewusst oder unbewusst. Das Ziel einer Sicherheitsgesellschaft ist es nicht, die Freiheit zu stärken, sondern die Formen des Zugangs zu kontrollieren und zu steuern.

Nach dem gegenwärtigen Mythos ist Technologie das beste Instrument zur Steuerung dieser Zugänge. Danach ermöglicht nur Technologie die Lösung dieses Problems: eines Problems der Ordnung, aber auch der Aufmerksamkeit, der Identifizierungsmerkmale, der Antizipation und Vorhersage. Man befürchtet, der Traum von einer für sich selbst transparenten, von jeglichem Geheimnis freien Menschheit könne sich als katastrophale Illusion erweisen. Im Augenblick tragen hier Migranten und Flüchtlinge die Hauptlast. Auf lange Sicht ist keineswegs ausgemacht, dass sie die einzigen sein werden.

6.

Die genannten Megaprozesse werfen grundlegende Fragen auf, die uns für den Rest des Jahrhunderts noch verfolgen werden.

Die erste dieser Fragen hängt mit der Schaffung oder dem Ausbau von Grenzen oder der Logik der Einschließung, Kontraktion und Einhegung zusammen. Wie wohl noch zu keiner Zeit in unserer Vergangenheit sehen wir uns verstärkt vor die Frage gestellt, was mit jenen geschehen soll, deren Existenz für unsere Reproduktion nicht erforderlich zu sein scheint – mit jenen, deren bloße Existenz und Nähe als physische oder biologische Bedrohung für unser Leben empfunden wird.

In der gesamten Geschichte wurden als Reaktion auf diese grundlegende Frage diverse Vorgehensweisen gegen jene menschlichen Körper entwickelt, die als überschüssig, unerwünscht, illegal, verzichtbar oder überflüssig galten.

Eine geschichtliche Reaktion bestand in der Schaffung räumlicher Ausschließungsarrangements. Das geschah zum Beispiel in den frühen Phasen des neuzeitlichen Siedler- oder Genozidkolonialismus in den Reservaten der US-amerikanischen Ureinwohner, auf den Gefängnisinseln, in Strafkolonien wie Australien oder in den Lagern und Bantustans Südafrikas.

Another, late modern example is Gaza and Gaza might well prefigure what is yet to come.

Here, control of vulnerable, unwanted, surplus or racialized people is exercised through a combination of tactics, chief among which is ›modulated blockade‹.

A blockade prohibits, obstructs, and limits who and what can enter and leave the Strip. The goal might not be to cut the Strip off entirely from supply lines, infrastructural grids or trade routes. It is nevertheless relatively sealed off in a way which effectively turns it into an imprisoned territory.

Comprehensive or relative closure is accompanied by periodic military escalations and the generalized use of extrajudicial assassinations. Spatial violence, humanitarian strategies and a peculiar biopolitics of punishment all combine to produce, in turn, a peculiar carceral space in which people deemed surplus, unwanted or illegal are governed through abdication of any responsibility for their lives and their welfare.

But there is another, early twenty-first century example, which consists in waging new forms of wars. Let's call them wars on speed and mobility.

Wars on mobility are wars whose aim is to *turn into dust* the means of existence and survival of vulnerable people taken as enemies.

These kinds of wars of attrition, methodically calculated and programmed, and implemented with new methods, are wars against the very ideas of mobility, circulation, and speed, whilst the age we live in is precisely one of velocity, acceleration, and increasing abstraction and algorithms.

Moreover, the targets of this kind of warfare are not by any means singular bodies, but rather great swathes of humanity judged worthless and superfluous.

All of the above, it is worth repeating, belongs to the current practice of remote borderization – carried out from afar, in the name of freedom and security. This battle, waged against certain undesirables, reducing

Ein weiteres Beispiel aus der späten Neuzeit ist Gaza, und Gaza könnte durchaus vorwegnehmen, was erst noch kommen wird.

Dort wird die Kontrolle über verwundbare, unerwünschte, überschüssige oder rassistisch klassifizierte Menschen durch eine Kombination diverser Taktiken ausgeübt, unter denen der »regulierten Blockade« besondere Bedeutung zukommt.

Die Blockade unterbindet, behindert und begrenzt, was in den Gazastreifen hinein oder von dort hinaus gelangt. Sie mag nicht darauf abzielen, Gaza vollständig von der Versorgung, den Infrastrukturverbindungen oder den Handelswegen abzuschneiden. Dennoch ist der Gazastreifen in einer Weise abgeschottet, die ihn letztlich zu einem Gefängnis macht.

Die umfassende oder auch nur relative Abschließung wird begleitet von periodischen militärischen Eskalationen und dem ständigen Einsatz extralegaler Tötungen. Die über den Raum ausgeübte Gewalt, humanitäre Strategien und eine spezielle Biopolitik der Bestrafung bringen ihrerseits in ihrer Kombination einen eigentümlichen Gefängnisraum hervor, in dem Herrschaft über Menschen ausgeübt wird, die als überschüssig, unerwünscht oder illegal gelten, wobei man jede Verantwortung für deren Leben und Wohlergehen von sich weist.

Das frühe 21. Jahrhundert bietet jedoch noch ein weiteres Beispiel, das in neuen Formen der Kriegführung besteht. Wir wollen sie als Kriege gegen Geschwindigkeit und Mobilität bezeichnen.

Kriege gegen die Mobilität sind Kriege, deren Ziel es ist, verwundbare Menschen zu Feinden zu erklären und ihre Existenzgrundlagen zu *zerstören*.

Solche methodisch berechneten, systematisch geplanten und mit neuen Methoden durchgeführten Zermürbungskriege sind Kriege gegen die bloße Idee der Mobilität, Zirkulation und Geschwindigkeit, obwohl die Zeit, in der wir leben, gerade eine Zeit der Geschwindigkeit, der Beschleunigung, der zunehmenden Abstraktion und der Algorithmen ist.

Außerdem handelt es sich bei den Zielobjekten dieser Art von Krieg keineswegs um einzelne Körper, sondern um große Teile der Menschheit, die als wertlos und überflüssig eingestuft werden.

Hier sei daran erinnert, dass all dies zur gegenwärtigen Praxis der Schaffung und des Ausbaus von Grenzen gehört – aus der Ferne und im Namen von Freiheit und Sicherheit. Dieser Kampf gegen bestimmte un-

them to mounds of human flesh, is rolled out on a global scale. It is on the verge of defining the times in which we live.

Wars on mobility are peculiar wars on bodies. They have to do with two broad questions that confront us today and will haunt us for most of this century – on the one hand *the question of life futures*, that is, of the self-organization of being and matter and on the other hand that of the *future of reason*.

For a long time, the human race has been concerned with how life emerges and the conditions of its evolution. The key question today is how it can be reproduced, sustained, made durable, preserved and universally shared, and under what conditions it ends.

Overall, these debates about how life on Earth can be reproduced and sustained and under what conditions it ends are forced upon us by the epoch itself, characterized as it is by the impending ecological catastrophe and by technological escalation.

It is a fact that unprecedented numbers of human beings are today embedded in increasingly complex technological structures. The latter are increasingly intervening in the dynamics of the Earth system on a planetary scale. This has led to the transgression of planetary boundaries such as those related to anthropogenic climate change, degenerative land-use change, accelerated biodiversity loss, perturbation of the global biogeochemical cycles of nitrogen and phosphorus, and the creation and release of novel entities such as nanoparticles and genetically engineered organisms (Jonathan F. Donges and al., »The technosphere in Earth system analysis: a coevolutionary perspective«).

Furthermore, both metabolically (for example in terms of their energy needs) and reproductively, technologies are becoming more and more tied in complex networks of extraction and predation, manufacturing and innovation. Take, for instance, what is going on in the domain of genes and molecules.

The heyday of DNA study we currently live in has allowed the cracking and public dissemination of the genetic codes of humans, plants, and animals. This, in turn, has given way to an exponential rise of biological patents, as currently nearly 20% of the human genome is now privately owned, in a context of a market logic that addresses life as a commodity to be manipulated and replicated under the volatility of market consumption.

erwünschte Menschen, der sie auf Berge menschlichen Fleisches reduziert, wird in globalem Maßstab geführt. Er ist dabei, bestimmend für die Zeit zu werden, in der wir leben.

Kriege gegen die Mobilität sind eigentümliche Kriege gegen Körper. Sie hängen mit zwei umfassenderen Fragen zusammen, vor denen wir heute stehen und die uns für den Rest unseres Jahrhunderts beschäftigen werden – nämlich einerseits der *Frage nach der Zukunft des Lebens*, das heißt der Selbstorganisation des Seins und der Materie, und andererseits nach der *Zukunft der Vernunft*.

Lange Zeit hat die Menschheit sich mit der Frage nach der Entstehung des Lebens und den Bedingungen seiner Evolution befasst. Heute lautet die zentrale Frage, wie das Leben reproduziert, erhalten, dauerhaft gesichert, bewahrt und universell geteilt werden kann und unter welchen Bedingungen es endet.

Die Debatten über die Frage, wie das Leben auf der Erde reproduziert und dauerhaft bewahrt werden kann und unter welchen Bedingungen es endet, werden uns von der Zeit selbst aufgezwungen, die von der drohenden ökologischen Katastrophe und von technologischer Eskalation geprägt ist.

Es ist eine Tatsache, dass heute eine beispiellose Zahl von Menschen in immer komplexere technische Strukturen eingebettet ist. Diese Strukturen greifen immer stärker und in globalem Maßstab in die Dynamik des Erdsystems ein. Das hat zu einer Überschreitung globaler Grenzen geführt, man denke nur an den von Menschen gemachten Klimawandel, den zerstörerischen Wandel in der Landnutzung, den beschleunigten Rückgang der Biodiversität, die Störung der globalen biologisch-geologisch-chemischen Stickstoff- und Phosphorkreisläufe und an die Schöpfung und Freisetzung neuer Entitäten wie Nanopartikel und gentechnisch veränderter Organismen.

Außerdem werden Technologien sowohl hinsichtlich des Stoffwechsels (zum Beispiel bezüglich des Energiebedarfs) als auch hinsichtlich der Reproduktion immer stärker eingebunden in komplexe Netzwerke der Gewinnung und Ausbeutung, der Fertigung und Innovation. Man denke etwa an die Entwicklung auf dem Gebiet der Gene und Moleküle.

Dank der Fortschritte der DNA-Forschung ist es inzwischen möglich, die genetischen Codes von Menschen, Pflanzen und Tieren zu entschlüsseln und öffentlich zugänglich zu machen. Das hat wiederum zu einem exponentiellen Wachstum der biologischen Patente geführt, sodass sich inzwischen 20% des menschlichen Genoms in Privatbesitz befinden, und dies im Kontext einer Marktlogik, die Leben zu einer Ware macht, welche

unter den volatilen Bedingungen der Marktnachfrage manipuliert und repliziert werden.

Studies after studies have shown for instance that corporations are intervening directly in the natural cycles of life and ecosystems through the widespread genetic modification of key elements in the food chain. And as patented GMO genes are absorbed into our bodies in a proprietary relationship of biological subjugation, *the body itself becomes an expanded, multiple infrastructure*, where intervention can happen at many different scales.

It is therefore correct to argue that there is a shifting distribution of powers between the human and the technological in the sense that technologies are moving towards »general intelligence« and self-replication. They are being granted the powers of reproduction and independent teleonomic purpose rather than having them taken away.

Over the last decades, we have witnessed the development of algorithmic forms of intelligence. They have been growing in parallel with genetic research, and often in its alliance.

The integration of algorithms and big data analysis in the biological sphere does not only bring with it a greater and greater belief in technopositivism and modes of statistical thought. It also paves the way for regimes of assessment of the natural world, and modes of prediction and analysis that treat *life itself as a computable object*.

Concomittantly, algorithms inspired by the natural world, and ideas of natural selection and evolution are on the rise. Such is the case with genetic algorithms – a subset of evolutionary algorithms that mimic actions inspired in biological operators, such as cells, seeking to optimize the responses to the problems of their environments by self-generating, and encompassing processes of mutation and natural selection. The latter are designed to evolve and further adapt to the environment, in a process of self-generation.

As Margarida Mendes (»Molecular Colonialism«) has shown, the belief today is that everything is *potentially computable and predictable*. In the process, what is rejected is the fact that life itself is an open system, non-linear, and exponentially chaotic.

7. These are also times when many are gradually coming to the realization that reason may well have reached its

So zeigen zahlreiche Studien, dass Unternehmen durch die genetische Veränderung zentraler Elemente der Nahrungskette ganz direkt in die natürlichen Kreisläufe des Lebens und der Ökosysteme eingreifen. Und da patentierte, gentechnisch veränderte Gene von unserem Körper in einem eigentumsrechtlichen Verhältnis biologischer Unterjochung aufgenommen werden, wird der *Körper selbst zu einer erweiterten vielfältigen Infrastruktur*, die Eingriffe unterschiedlichster Größenordnung erlaubt.

Daher kann man behaupten, dass insofern eine Machtverschiebung zwischen Mensch und Technik stattfindet, als Technologien sich in Richtung »allgemeiner Intelligenz« und Selbstreplikation bewegen. Sie erhalten die Fähigkeit zu Reproduktion und unabhängiger Zwecksetzung, statt dass man ihnen diese Fähigkeit vorenthielte.

In den letzten Jahrzehnten haben wir die Entwicklung algorithmischer Formen von Intelligenz erlebt. Sie entwickeln sich parallel zur genetischen Forschung und oft in Verbindung mit ihr.

Die Einführung von Algorithmen und Big-Data-Analysen in den Bereich der Biologie führt nicht nur zu einem verstärkten Glauben an Technopositivismus und statistisches Denken. Sie ebnet auch den Weg für Regime der Einschätzung der natürlichen Welt und für Formen der Vorhersage und Analyse, die eine unmittelbare Bedrohung für das *Leben als berechenbares Objekt darstellen*.

Zugleich sind von der natürlichen Welt inspirierte Algorithmen und Vorstellungen von natürlicher Selektion und Evolution auf dem Vormarsch. Das gilt etwa für die genetischen Algorithmen – eine Teilmenge der evolutionären Algorithmen, die Vorgänge in biologischen Einheiten wie Zellen nachahmen, um die Reaktion auf Umweltprobleme zu optimieren, indem sie selbsttätig Prozesse der Mutation und natürlichen Selektion hervorbringen und einsetzen.

Wie Margarida Mendes gezeigt hat, ist heute der Glaube weit verbreitet, dass alles *potenziell berechenbar und vorhersagbar* sei. Dabei wird übersehen, dass das Leben selbst ein offenes, nichtlineares und exponentiell chaotisches System ist.

7. Heute dämmert auch vielen die Erkenntnis, dass die Vernunft möglicherweise an ihre Grenzen gelangt ist.

limits. Or in any case, it is a time when reason is on trial (the Dark Enlightenment).

Reason is a faculty we used to recognize in humans and in humans alone. In the Western tradition we have all willingly or not become the inheritors, reason was always seen as the highest of all human faculties, the one that opened the doors to knowledge, wisdom, virtue and most importantly freedom.

Although unequally redistributed among them, it was the prerogative of humans alone. It distinguished the latter from other living species. Thanks to their superior capacity to exercise this faculty, humans could claim to be exceptional.

Today, reason is on trial in two ways.

On the one hand, reason is increasingly replaced and subsumed by instrumental rationality when it is not simply reduced to procedural or algorithmic processing of information. In other words, the logic of reason is morphing from within machines and computers and algorithms. The human brain is no longer the privileged location of reason. The human brain is being »downloaded« into nano-machines.

An inordinate amount of power is gradually being ceded to abstractions of all kinds. Old modes of reasoning are being challenged by new ones that originate through and within technology in general and digital technologies in particular as well as through the top-down models of artificial intelligence.

As a result, *techné* is becoming the quintessential language of reason. Furthermore, instrumental reason, or reason in the guise of *techné* is increasingly *weaponized*. Time itself is becoming enveloped in the doing of machines. Machines themselves do not simply execute instructions or programs. They start generating complex behavior.

The computational reproduction of reason has made it such that reason is no longer, or is a bit more than, just the domain of human species. We now share it with various other agents. Reality itself is increasingly construed via statistics, metadata, modeling, mathematics.

On the other hand, many are turning their back to reason in favor of other faculties and other modes of expression and cognition. They are calling for a rehabilitation of affect and emotions for instance. In many of the ongoing political struggles of our times, passion is clearly trumping reason. Confronted with complex

Jedenfalls leben wir in einer Zeit, in der die Vernunft auf dem Prüfstand steht (Dark Enlightenment).

Früher glaubten wir, die Vernunft sei allein den Menschen vorbehalten. In der westlichen Tradition, deren Erben wir alle nolens volens sind, galt die Vernunft stets als die höchste menschliche Fähigkeit, die uns die Tore zu Erkenntnis, Weisheit, Tugend und vor allem Freiheit eröffnet.

Obwohl unter den Menschen ungleich verteilt, sei sie doch das Vorrecht des Menschen. Sie unterschied ihn von allen anderen Lebewesen. Dank dieser überlegenen Fähigkeit konnten die Menschen den Anspruch erheben, außergewöhnlich zu sein.

Heute steht die Vernunft in zweierlei Weise unter Beschuss.

Einerseits wird sie zunehmend ersetzt durch instrumentelle Rationalität oder sogar schlicht auf technische oder algorithmische Informationsverarbeitung reduziert. Mit anderen Worten, die Logik der Vernunft verwandelt sich durch Maschinen und Computer und Algorithmen. Das menschliche Gehirn ist nicht mehr der privilegierte Ort der Vernunft. Das menschliche Gehirn lässt sich in Nanomaschinen »downloaden«.

Schrittweise wird übermäßig viel Macht an Abstraktionen jeglicher Art abgetreten. Alte Denkweisen werden von neuen in Frage gestellt, die ihren Ursprung ganz allgemein in der Technologie und insbesondere in digitalen Technologien wie auch in Top-Down-Modellen der künstlichen Intelligenz haben.

Auf diese Weise wird *techné* zur exemplarischen Sprache der Vernunft. Außerdem wird die instrumentelle Vernunft – oder die Vernunft in der Verkleidung der *techné* – immer mehr *als Waffe eingesetzt*. Die Zeit selbst wird in das Tun von Maschinen eingehüllt. Maschinen führen nicht einfach nur Anweisungen oder Programme aus. Sie beginnen, komplexes Verhalten hervorzubringen.

Die rechnergestützte Reproduktion der Vernunft hat dazu geführt, dass sie nicht mehr nur – oder ein wenig weniger als – eine Sache des Menschen ist. Wir teilen sie heute mit anderen Akteuren. Die Realität selbst wird zunehmend über Statistik, Metadaten, Modellierung und Mathematik konstruiert.

Andererseits kehren viele der Vernunft den Rücken, um sich anderen Fähigkeiten und anderen Formen des Ausdrucks und der Wahrnehmung zuzuwenden. Sie rufen zum Beispiel nach einer Rehabilitation der Affekte und Emotionen. In vielen politischen Auseinandersetzungen unserer Zeit siegen eindeutig Gefühle

issues, feeling and acting with one's guts, viscerally rather than reasoning, is fast becoming the new norm.

This, we see in relation to African migrations to Europe in particular, and I will end with comments on this issue. It is an issue that is clouded in myths and phantasms, some of which are of a racist nature. In fact, as far as the question of borders and migration is concerned, facts unfortunately no longer seem to matter. And yet facts exist.

I am worried about Europe's anti-immigration policies because their ultimate goal is to turn Africa into a huge Bantustan.

It is true that of all the regions of the world, Africa is one that has not entirely completed its demographic transition. There are objective reasons for this, and they are known by any serious historical demographers. We lost millions of people during the centuries of the Atlantic and Arab slave trades. Colonialism, its endless wars, its political economy and its epidemiological and ecological consequences killed many. By the end of the twenty-first century, Africa will have finally compensated for what it lost during those early centuries. It will have more younger people than any other region of the planet. Not all of them will be running away to Europe. We simply need to open the continent to itself and engineer a new historical cycle of re-peopling it.

As we speak, this colossal landmass of 30 million square kilometers can still house more people. In fact, Africa is arguably the last portion of the Earth that can still sustain huge human migrations. As we speak, most migrants in Africa do not dream about going to Europe. They are moving from one African country to another African country. Same for the refugees, those fleeing wars, disasters and catastrophes. So, let's stop peddling the myth according to which Europe is besieged by refugees and migrants.

Thus, for instance pretty soon, Europe will become the biggest reservoir of older people on Earth. Many rightwing and white supremacist forces in the world are seized by the fear of what they call »the great replacement«, a conspiracy theory that might trigger racist and anti-immigration policies at a planetary scale. But such policies are simply not sustainable. Because even if Europe wanted to hermetically close its doors, it is simply too late to do so now. Maybe this should have been done long ago and yet as we know, Europe then

über die Vernunft. Im Umgang mit komplexen Problemen ist es rasch zur neuen Norm geworden, mit Gefühlen und mit dem Bauch statt mit Vernunft zu reagieren.

Das zeigt sich besonders deutlich im Umgang mit der afrikanischen Migration nach Europa, und ich möchte meinen Vortrag mit Anmerkungen zu dieser Frage beenden. Es handelt sich um ein Problem, das von Mythen und Phantasmen vernebelt wird, die teilweise rassistischen Charakters sind. In Fragen der Grenzen und der Migration scheinen Tatsachen leider keine Rolle mehr zu spielen. Trotzdem gibt es Tatsachen.

Ich mache mir Sorgen wegen der immigrationsfeindlichen Politik Europas, weil das Ziel dieser Politik letztlich darin besteht, Afrika in ein riesiges Bantustan zu verwandeln.

Es stimmt, dass von allen Regionen der Welt Afrika seinen demographischen Wandel noch nicht vollständig abgeschlossen hat. Dafür gibt es objektive Gründe, die jeder seriöse Bevölkerungshistoriker kennt. Wir haben in den Jahrhunderten des atlantischen und arabischen Sklavenhandels Millionen von Menschen verloren. Der Kolonialismus mit seinen endlosen Kriegen, seiner politischen Ökonomie und seinen epidemiologischen wie auch ökologischen Folgen hat vielen den Tod gebracht. Ende des 21. Jahrhunderts wird Afrika diese Verluste früherer Jahrhunderte endlich ausgeglichen haben. Dann wird es dort mehr junge Menschen geben als in allen anderen Regionen der Erde. Nicht alle davon werden fortlaufen und nach Europa gehen. Wir müssen den Kontinent für sich selbst öffnen und einen neuen historischen Zyklus der Wiederbevölkerung eröffnen.

Diese kolossale, 30 Millionen Quadratkilometer große Landmasse kann noch mehr Menschen aufnehmen. Tatsächlich ist Afrika der letzte Teil der Erde, der immer noch gewaltige Migrationsbewegungen zu ertragen vermag. Die meisten Migranten in Afrika träumen nicht davon, nach Europa zu gehen. Sie bewegen sich von einem afrikanischen Land in ein anderes. Dasselbe gilt für die Menschen, die vor Kriegen und Katastrophen flüchten. Wir sollten deshalb aufhören, den Mythos zu verbreiten, wonach Europa von Flüchtlingen und Migranten belagert wird.

Europa wird schon bald der Welt größtes Reservoir an alten Menschen sein. Viele rechtsgerichtete und den White Supremacists zugehörige Kräfte in der Welt fürchten sich vor dem, wie sie es nennen, »Großen Austausch« – eine Verschwörungstheorie, die zu einer rassistischen und immigrationsfeindlichen Politik weltweiten Ausmaßes führen könnte. Solch eine Politik wäre aber nicht tragfähig. Selbst wenn Europa seine Tore hermetisch verschließen wollte, wäre es dazu längst zu spät. Vielleicht hätte es das vor langer Zeit tun sollen, aber damals war Europa bekanntlich sehr

was busy colonizing other lands and one can't really close one's doors while forcefully plundering other people's lands.

Whatever the case, were Europe genuinely determined to close itself off from the rest of the world or from Africa, the consequences would be colossal, of almost a genocidal proportion. Europe would have to implement deadly policies, which by the way are already experimented with in those laboratories the Mediterranean Sea and the Sahara Desert have become. According to various figures, something like 34.000 people have already lost their lives over the last few years trying to cross the Mediterranean, this without counting those who have met their end in the Sahara Desert or those who are the subject of new forms of enslavement and capture in lawless places such as Libya, where Europe is funding militias and encouraging them to capture would-be-African migrants, to detain them in makeshift camps or to sell them into slavery.

The choice is therefore clear. It is between cynically embracing the full consequences of a creeping genocide, or imagining together different ways of reorganizing the world and redistributing the planet among all its inhabitants, humans and non-humans. Indeed a key issue of the 21st century will be the management of human mobility. The concept of human mobility is a bit more than what has been dubbed in Europe »the migration crisis« or the »refugee crisis«. Human mobility is a key dimension of the big, planetary shifts that are going on.

They include migrancy of course, but they also have to do with many other factors propelled by the technological acceleration, the speed with which our world is moving, the unleashing of all kinds of predatory forces, the rise of bio- and high-tech racism, the deteriorating conditions of life on Earth, not to mention the impending ecological catastrophe. All of this obliges us to reimagine the very idea of the »in-common«.

But I also have to say this – we cannot speak about migration without addressing Europe's presence and actions in the rest of the world. Europe and North America can't possibly go about destroying other people's living environments, extracting their oil, gas, fish, timber, diamonds and gold, shipping it all home, leaving nothing behind, brutalizing them, turning their cities into rubble, bringing to an end the possibilities of life in far away places, and expect those affected by such upheavals to survive in the midst of the ruins.

mit der Kolonisierung anderer Länder beschäftigt, und man kann seine Türen nicht wirklich schließen, wenn man gerade gewaltsam andere Länder ausplündert.

Wie auch immer, wäre Europa wirklich entschlossen, sich gegenüber dem Rest der Welt oder gegenüber Afrika abzuschließen, hätte das gewaltige Folgen nahezu genozidalen Ausmaßes. Europa müsste eine tödliche Politik verfolgen, mit der man im übrigen bereits in jenen Laboratorien im Mittelmeer und der Sahara experimentiert. Nach diversen Schätzungen haben in den letzten Jahren bereits um die 34.000 Menschen ihre Leben bei dem Versuch verloren, das Mittelmeer zu überqueren – nicht eingerechnet all jene, die in der Sahara den Tod fanden oder neuen Formen der Sklaverei und der Inhaftierung in gesetzlosen Ländern wie Libyen ausgesetzt sind, wo Europa Milizen finanziert und dazu ermuntert, potentielle afrikanische Migranten zu fangen und in provisorischen Lagern festzusetzen oder in die Sklaverei zu verkaufen.

Die Wahl ist daher klar. Entweder nimmt man zynisch sämtliche Konsequenzen eines schleichenden Para-Genozids in Kauf, oder wir suchen gemeinsam nach verschiedenen Möglichkeiten, die Welt neu zu ordnen und die Erde neu unter all ihren menschlichen und nichtmenschlichen Bewohnern aufzuteilen. Eine zentrale Frage des 21. Jahrhunderts wird der Umgang mit der menschlichen Mobilität sein. Das Konzept der menschlichen Mobilität ist etwas mehr als das, was man in Europa als »Migrationskrise« oder als »Flüchtlingskrise« bezeichnet. Die menschliche Mobilität ist eine zentrale Dimension der großen globalen Veränderungen, die gegenwärtig im Gang sind.

Dazu gehören natürlich auch die Wanderungsbewegungen, aber die Veränderungen haben auch mit zahlreichen anderen Faktoren zu tun, die von der technologischen Beschleunigung angetrieben werden, von der Geschwindigkeit, mit der unsere Welt sich verändert, von der Freisetzung aller erdenklichen räuberischen Kräfte, vom Aufstieg des Bio- und Hightech-Rassismus, von den verschlechterten Lebensbedingungen auf der Erde und natürlich erst recht von der drohenden ökologischen Katastrophe. All das zwingt uns, die Idee des »Gemeinsamen« neu zu denken.

Ich muss jedoch auch Folgendes sagen: Wir können nicht über Migration sprechen, ohne auch über die aktuelle Präsenz und die aktuellen Aktivitäten Europas im Rest der Welt zu reden. Europa und Nordamerika können unmöglich weiterhin die lebendige Umwelt anderer Völker zerstören, deren Erdöl, Erdgas, Fischbestände, Holz, Diamanten und Gold ausbeuten, das alles zu sich nach Hause transportieren und nichts zurücklassen. Sie können unmöglich weiterhin diese Völker brutalisieren, ihre Städte in Trümmer legen, die

Lebensmöglichkeiten in fernen Regionen vernichten und dann erwarten, dass die davon betroffenen Menschen inmitten der Ruinen überleben.

Europe and America's violence abroad is a key reason why people are forced to run away from places where they were born and raised, but which have become uninhabitable. And I doubt building walls around one's nation-state is the most intelligent way of resolving the many crises we have contributed to fomenting around the world.

So, instead of peddling myths and inflaming dark passions and hysteria, we should take seriously the question of the future world, reactivate our critical faculties and rehabilitate reason because if we do not rehabilitate reason, we will not be able to repair the world or learn how to share the planet.

We cannot confuse the debate on African futures with Europe's fears of a great exodus. As far as Africa in her own right is concerned, we do not have to attend to anyone's fears. We have to take care of ourselves. It's not necessarily that there are too many people in Africa. In fact, entire regions in the continent are objectively underpopulated. Others are overpopulated. We cannot embrace the »too many people« logic. If to start with, we believe that there are too many people, what this implies is that there are some people who shouldn't be there in the first instance. If indeed this is the case, then what should we do with »surplus people«? Are they »superfluous«? So, we have to be mindful of the dreadful and necropolitical implications of the discourse about »too many people«.

This having been said, there are real questions of upliftment from poverty, of wealth creation and redistribution. To address them efficiently, we need to open Africa to herself. Africa is a colossal continent. There is room in it for all, for every single one of her many sons and daughters, including those in the diaspora. We cannot turn this portion of the Earth into a double prison, where people cannot move outside and they cannot move from within. We have to turn Africa into a vast space of circulation for her own people.

If Europe is really keen to contribute positively to resolving the great issue of our century which is the question of human mobility – the key is not for Europe to spend money building camps and prisons in Lybia and in its own midst. Europe should put money into,

Die im Ausland von Europa und Amerika ausgeübte Gewalt ist einer der Hauptgründe, warum die Menschen die Orte, an denen sie geboren und aufgewachsen sind, verlassen müssen, da sie dort nicht mehr leben können. Und ich bezweifle, dass der Bau von Mauern um den eigenen Nationalstaat herum die intelligenteste Möglichkeit zur Lösung der zahlreichen Krisen darstellt, zu deren Entstehung wir in aller Welt beigetragen haben.

Statt Mythen zu verbreiten und dunkle Leidenschaften oder Hysterie zu schüren, sollten wir uns daher ernsthaft mit der Frage nach der zukünftigen Welt befassen, unsere kritischen Fähigkeiten reaktivieren und die Vernunft rehabilitieren, denn wenn wir das nicht tun, werden wir nicht in der Lage sein, die Welt zu reparieren oder zu lernen, wie wir den Planeten teilen können.

Wir dürfen die Debatte über die Zukunft Afrikas nicht mit Europas Angst vor einem großen Exodus vermengen. Soweit es Afrika selbst betrifft, müssen wir uns um niemandes Ängste kümmern. Wir müssen für uns selbst sorgen. In Afrika leben durchaus nicht zu viele Menschen. Tatsächlich sind ganze Regionen des Kontinents objektiv unterbevölkert. Andere sind überbevölkert. Wir können uns der Logik des »zu viele Menschen« nicht anschließen. Wenn wir meinen, es gäbe dort zu viele Menschen, folgt daraus, dass es manche Menschen gar nicht geben sollte. Falls das wirklich so ist, was sollten wir dann mit den »überschüssigen Menschen« tun? Sind sie »überflüssig?« Wir sollten also vorsichtig sein und an die furchtbaren nekropolitischen Folgen des Geredes von »zu vielen Menschen« denken.

Es gibt aber auch echte Fragen zur Bekämpfung der Armut, zur Schöpfung von Reichtum und zur Umverteilung. Wenn wir uns erfolgreich mit ihnen befassen wollen, müssen wir Afrika für sich selbst öffnen. Afrika ist ein riesiger Kontinent. Dort ist Platz für alle, für jeden einzelnen seiner zahlreichen Söhne und Töchter einschließlich der in der Diaspora lebenden. Wir können diesen Teil der Erde nicht in ein Gefängnis verwandeln, das die Menschen nicht verlassen und in dem sie sich nicht bewegen dürfen. Wir müssen Afrika zu einem riesigen Zirkulationsraum für die dort lebenden Menschen machen.

Wenn Europa wirklich einen positiven Beitrag zur Lösung des größten Problems unseres Jahrhunderts leisten möchte, des Problems der menschlichen Mobilität, dann liegt der Schlüssel für Europa nicht in Geld für den Bau von Lagern und Gefängnissen in Libyen

for instance, the harmonisation of identity registers in the continent, the gradual dismantling of thousands of internal borders in the continent, the rational intensification of movements within the continent, massive investments in upgrading roads, building transcontinental railways and highways, consolidating water and river navigation.

That's how the future will be brought back and no African will want to leave or end in a place, Europe, where they know nobody, where nobody is waiting for them and where they are not welcome.

und auf dem eigenen Territorium. Europa sollte zum Beispiel mehr Geld in die Angleichung der Personenstandsregister auf dem Kontinent stecken, in den schrittweisen Abbau der unzähligen inneren Grenzen auf dem Kontinent, in die rationale Intensivierung der Bewegungen innerhalb des Kontinents, in massive Investitionen zur Verbesserung der Straßen, in den Bau transkontinentaler Eisenbahnen, Fernstraßen und Wasserwege.

So wird die Zukunft nach Afrika zurückkehren, und kein Afrikaner wird den Kontinent verlassen und an einen Ort – Europa – gehen wollen, wo er niemanden kennt, wo niemand auf ihn wartet und wo er nicht willkommen ist.

Aus dem Englischen übersetzt von Michael Bischoff.